



Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa

Instruções sobre a prova para os candidatos admitidos – Prova de conhecimentos (prova escrita)

1. Observações gerais

- 1.1 A realização da prova de conhecimentos (prova escrita), com uma duração de 3 horas, terá lugar no dia 10 de Agosto de 2024 (Sábado), às 9H30, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 10.º andar, Macau;
- 1.2 O portão do local de realização da prova será aberto às 9H00 e fechado pontualmente às 9H30; os candidatos que se apresentem após essa hora não poderão entrar e serão automaticamente **excluídos**;
- 1.3 Os candidatos **têm de trazer** para o local de realização da prova:
 - Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) ou do Passaporte da RAEM; o candidato que não apresente o documento de identificação físico e válido acima mencionado será imediatamente **excluído**;
 - Material de escrita: esferográficas de tinta azul ou preta; não é permitida a utilização de lápis ou meios de escrita de tinta delével ou tinta especial, nem é permitido o uso de qualquer tipo de corrector (como a tinta correctora / fita correctora); não será fornecido nenhum material de escrita no local de realização da prova;
- 1.4 Não serão aceites pedidos de mudança do local e/ou hora de realização da prova, não será permitido aos candidatos realizar a prova fora do local e da hora marcados e não haverá segunda chamada seja qual for o motivo alegado pelo candidato para justificar a sua falta à prova;
- 1.5 A prova será realizada conforme previsto e se situações imprevisíveis resultarem em mudanças na organização da prova, as alterações serão publicadas na página



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

electrónica dos concursos da função pública (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>), caso contrário, a prova será realizada pontualmente conforme previsto.

2. Disciplina

- 2.1 Não é permitido comer nas salas de prova (incluindo mascar pastilhas elásticas), mas é permitido beber água mediante autorização caso necessite;
- 2.2 É estritamente proibido conversar, gesticular ou perturbar as outras pessoas na sala de prova, caso contrário o vigilante fará o registo da ocorrência para posterior decisão do júri e o candidato será **excluído** em caso de fraude;
- 2.3 Os candidatos só podem consultar, durante a prova, os dicionários e glossários em suporte de papel, não sendo permitido o uso de outros livros ou informações de referência;
- 2.4 Não é permitida a utilização de quaisquer produtos electrónicos durante a prova (nomeadamente telemóveis ou relógios inteligentes e computadores portáteis), caso contrário o candidato será **excluído**;
- 2.5 Serão **excluídos** os candidatos que copiem ou tentem copiar as respostas de outrem ou que facilitem os outros candidatos a copiar as suas respostas ou que inequivocamente cometam qualquer fraude;
- 2.6 Os candidatos são obrigados a seguir as instruções dadas pelos vigilantes e outros trabalhadores e não podem impedir os vigilantes e os trabalhadores de desempenharem as suas funções, seja qual for o motivo; serão **excluídos** os candidatos que se comportem desordeiramente ou que perturbem intencionalmente a ordem durante a prova;
- 2.7 Durante a verificação da identidade dos candidatos, os vigilantes podem pedir aos candidatos com máscara que a removam temporariamente para confirmação da identidade e serão **excluídos** os candidatos que recusem a devida colaboração.

3. Antes do início da realização da prova

- 3.1 Recomendamos aos candidatos que se apresentem no local de realização da prova marcado com antecedência para confirmarem a localização da sua sala de prova e o número do seu lugar;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

- 3.2 Os candidatos sentam-se no lugar de acordo com o número do lugar pré-definido;
- 3.3 Os candidatos só podem colocar, de forma visível sobre a mesa, o seu documento de identificação, esferográficas (de tinta azul ou preta) e os dicionários e glossários em suporte de papel, por forma a facilitar a verificação feita pelos vigilantes e os candidatos que não apresentem o documento de identificação físico e válido, referido no ponto 1.3, não poderão prestar a prova e serão **excluídos**;
- 3.4 Para além dos objectos referidos nos pontos 2.3 e 3.3, os restantes objectos pessoais são obrigatoriamente colocados debaixo da cadeira;
- 3.5 Se os candidatos trouxerem telemóvel ou outro dispositivo electrónico de comunicação para a sala de prova, o mesmo deve ser desligado (incluindo a função de pré-alarme) ou a sua bateria ser previamente retirada para garantir que não emitam quaisquer sinais sonoros.

— 4. **Distribuição das folhas de resposta e do enunciado da prova**

- 4.1 Os candidatos verificam o número de folhas de acordo com as instruções dadas pelo vigilante, após lhes serem distribuídos as folhas de resposta e o enunciado da prova; se o número de folhas estiver incorrecto, os candidatos devem informar imediatamente o vigilante;
- 4.2 Os candidatos têm de prestar atenção à leitura das regras ou das observações da prova feita pelo vigilante;
- 4.3 É imperativo que os candidatos escrevam o nome e o número do bilhete de identidade de residente, de forma legível, no espaço indicado para o efeito da folha de rosto das folhas de resposta e do enunciado da prova, com esferográfica de tinta azul ou preta;
- 4.4 Os candidatos não podem folhear o enunciado da prova sem terem recebido as instruções para o efeito;
- 4.5 Os candidatos **têm de escrever todas as respostas nas folhas de resposta.**

5. **Durante a realização da prova**

- 5.1 O vigilante escreverá a hora exacta de início e fim da prova de acordo com o relógio



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

- disponível na sala de prova, no quadro preto / branco ou indicá-la-á em local visível na sala de prova; o vigilante avisará os candidatos do tempo restante para a realização da prova 15 minutos antes do fim do tempo da prova;
- 5.2 Ao receberem permissão para iniciarem a prova, os candidatos devem, em primeiro lugar, ler atentamente todo o enunciado da prova; caso tenham alguma dúvida ou questão sobre o conteúdo do enunciado da prova, os candidatos só podem apresentá-la nos primeiros 15 minutos após o início da prova;
 - 5.3 O vigilante não responderá a quaisquer questões sobre o conteúdo da prova;
 - 5.4 Os candidatos só podem preencher os seus dados pessoais no espaço indicado para o efeito da folha de rosto das folhas de resposta e do enunciado da prova, não sendo permitido registar ou indicar, em qualquer outro espaço qualquer elemento que possa identificar o candidato, tal como o nome, número do bilhete de identidade de residente, número do candidato, assinatura ou rubrica, sob pena de serem **excluídos**;
 - 5.5 Caso o telemóvel ou outro dispositivo electrónico de comunicação de algum candidato emita sinal sonoro durante a prova, o vigilante pedir-lhe-á que o mostre e fará o registo da ocorrência para posterior decisão do júri e o candidato será **excluído** em caso de fraude;
 - 5.6 Caso o candidato necessite de ir ao lavabo durante a prova, avisa o vigilante levantando o braço e será acompanhado pelo trabalhador para o efeito, de acordo com a situação e a organização do vigilante; o candidato não pode levar o telemóvel ou outro dispositivo electrónico de comunicação ou qualquer papel para o lavabo;
 - 5.7 Caso o candidato tenha concluído a prova antes de terminado o tempo da prova, o candidato só pode levantar o braço e manifestar a sua intenção de deixar a sala de prova num período determinado (ou seja, 15 minutos depois do anúncio formal do início da prova pelo vigilante até 15 minutos antes do fim do tempo da prova), e só poderá sair da sala de prova após o vigilante ter recolhido o enunciado da prova, as folhas de resposta e os papéis de rascunho;
 - 5.8 É obrigatório utilizar esferográficas de tinta azul ou preta para responder à prova; é proibido o uso de corrector, para efectuar qualquer correcção à resposta, sendo apenas permitido riscar a resposta original e reescrever a resposta;
 - 5.9 Os candidatos não podem rasgar nenhuma das páginas do enunciado da prova ou das



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

folhas de resposta, nem podem usar qualquer outro papel como rascunho (incluindo aquele trazido por si), caso contrário serão **excluídos**;

- 5.10 O candidato tem de parar imediatamente de responder à prova e pousar a esferográfica em cima da mesa assim que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para “parar de responder”; se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante registará as alterações ou respostas feitas pelo candidato após essa ordem para posterior decisão do júri;
- 5.11 Finalizada a prova, os candidatos devolvem o enunciado da prova, as folhas de resposta e os papéis de rascunho, de forma ordenada, de acordo com as instruções dadas pelo vigilante; uma vez que este processo requer algum tempo, os candidatos têm de aguardar pelas instruções do vigilante antes de sair da sala de prova;
- 5.12 Não é permitido aos candidatos levar o enunciado da prova, as folhas de resposta e os papéis de rascunho para fora da sala de prova, sob pena de serem **excluídos**.

6. Condições meteorológicas adversas

No caso das condições meteorológicas serem adversas no dia da realização da prova, será adoptado o seguinte:

- 6.1 No caso de ser emitido o sinal de chuva intensa ou de trovoada, a prova será realizada na data prevista;
- 6.2 No caso de sinal de tempestade tropical: se for hasteado ou se mantiver hasteado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou de grau superior, depois das 8H00 horas do dia da realização da prova, a prova será cancelada e os detalhes relativos à posterior realização da prova serão publicados em tempo oportuno.